

Porównanie tłumaczeń Marka 10:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś powiedzieli Mojżesz pozwolił zwój rozvodu napisać i opuścić
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oni na to: Mojżesz zezwolił napisać oświadczenie rozwodowe* ** i odprawić. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oni zaś powiedzieli: Pozwolił Mojżesz dokument rozvodu napisać i oddalić.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś powiedzieli Mojżesz pozwolił zwój rozvodu napisać i opuścić
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oni na to: Mojżesz zezwolił napisać oświadczenie rozwodowe i rozwieść się.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oni powiedzieli: Mojżesz pozwolił napisać list rozwodowy i oddalić ją.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oni rzekli: Mojżesz pozwolił napisać list rozwodny i opuścić ją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którzy rzekli: Mojżesz dopuścił napisać list rozwodny i opuścić.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni rzekli: Mojżesz pozwolił napisać list rozwodowy i oddalić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oni na to: Mojżesz pozwolił napisać list rozwodowy i oddalić ją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpowiedzieli: Mojżesz pozwolił napisać list rozwodowy i się rozwieść.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni odpowiedzieli: „Mojżesz pozwolił sporządzić dokument rozvodu i oddalić”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Odpowiedzieli: „Mojżesz pozwolił spisać dokument rozwodowy i oddalić”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	- Mojżesz - odpowiedzieli - pozwolił podać na piśmie przyczynę rozvodu i rozejść się.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiedzieli: - Mojżesz pozwolił napisać list rozwodowy i rozwieść się.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони сказали: Мойсей заповів написати лист розлучення і відпустити.

¹⁾ oświadczenie rozwodowe, βιβλίον ἀποστασίους, ספר כריתות (sefer keritut)

²⁾ <x>50 24:1</x>; <x>470 5:31</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ci zaś rzekli: Nawrócił w możliwość Moyses książkę odstawienia napisać i rozwiązawszy uwolnić.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś oni powiedzieli: Mojżesz pozwolił napisać list rozwodu oraz oddać.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Powiedzieli: "Mosze pozwolił mężczyźnie wręczyć żonie get i rozejść się z nią".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Powiedzieli: "Mojżesz pozwolił napisać świadectwo odprawienia o rozwieść się z nią".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Pozwolił wręczyć żonie dokument rozwodowy i odprawić ją—odrzekli.